

Porównanie tłumaczeń Jozuego 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	na pogórzach i na nizinach,* i na stepie,** i na zboczach górskich, i na pustyni, i w Negebie:*** (ziemie) Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebuzytów. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	na pogórzach i na nizinach, w Arabii i na zboczach górskich, na pustyni i w Negebie: ziemie Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebuzytów:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na górach, na równinach, na polach, na nizinach, na pustyni i na południowej ziemi; <i>ziemie</i> Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na górach, i na równinach, i w polach, i w nizinach, i na puszczy, i na południe ziemi Hetejczyka, Amorejczyka, i Chananejczyka, Ferezejczyka, Hewejczyka, i Jebujejczyka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tak po górach, jako i na równinach i w polach. W Asedot i na pustyni, i na południu był Hetejczyk i Amorejczyk, Chananejczyk i Ferezejczyk, i Hewejczyk, i Jebujejczyk.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na górze i na Szefeli, w Arabii i na zboczach górskich, na stepie i w Negebie, u Chitytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów, Jebusytów:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W górach, na nizinach, na stepie, na zboczach górskich, na puszczy, w krainie południowej: ziemie Chetejczyków, Amorejczyków, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwicytów i Jebujejczyków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	w górach, na Szefeli, w Arabii, na górskich zboczach, na pustyni i w Negebie; u Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	w górach, w Szefeli, w Arabii, na zboczach górskich, na pustyni i w Negebie, na ziemiach Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	na Górze, na Szefeli, w Arabii, na stokach górskich, na pustyni, w Negebie; w [ziemi] Chitytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebuzytów:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	в горі і на рівнині і в Араві і в Асидоті і в пустині і в Негеві, Хеттея і Аморея і Хананея і Ферезея і Евея і Євусея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na górach, na nizinach, w Arabii, u stoków górskich na stepie oraz w krainie południowej; granice Chitejczyków, Emorejczyków, Kanaanejczyków, Peryzejczyków, Chiwitów i Jebusytów:
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	w górzystym regionie i w Szefeli, i w Arabii, i na

¹⁾ na nizinach, שפלה, lub: w Szefeli.

²⁾ i na stepie, וּבְעֶרְבָה, lub: w Arabii.

³⁾ w Negebie, וּבְנֶגֶב, lub: i na południu.

	dynamiczny	Świata	zboczach, i na pustkowiu, i w Negebie – Hetyci, Amoryci i Kananejczycy, Peryzzyci, Chiwwici i Jebusyci:
--	------------	--------	---